

德軍迫近克里姆林宮

Moscow

傑弗雷·朱克斯著／李獻廷譯

莫斯科攻防戰

Ballantine's Illustrated History of World War II



出版者・發行所／大明王氏出版有限公司

MOSCOW

Ballantine's Illustrated History of World War II

莫斯科攻防戰

大明氏出版有限公司印行



版 權 所 有 · 翻 印 必 究

莫斯科攻防戰

每冊實價售價四角五分

原作者：傑弗雷·朱克斯

譯者：李 蔚 廷

發行人：王 水 村

主 權：王 水 村

出版者：大明王氏出版有限公司

臺北市羅斯福路一段一〇三號

發行者：大明王氏出版有限公司

臺北市羅斯福路一段一〇三號

郵政劃撥：一〇〇二三八王水有賬戶

電 話：三 四 八 六 三 七

中華民國六十二年十一月出版
內政部出版登記證內字第第一六三六號

(缺頁或裝訂錯誤隨時可調換)

MOSCOW

Ballantine's Illustrated History of World War II

莫斯科攻防戰

大明氏出版有限公司印行



傑弗雷·朱克斯著／李獻廷譯

莫斯科攻防戰

德軍迫近克里姆林宮



寫在前面

第二次世界大戰是人類歷史上、空前的、世界性的大規模戰爭。然而，這是分爲德意兩軍對英、美、法、蘇的歐洲決戰，以及，日軍對美、英、中國及太平洋的苦戰。這兩個巨流的戰爭，有如雙頭的阿修羅王（嗜好戰爭的印度惡神）是狂亂而殘暴的，亦是最惡、最大的戰爭。

一九四二年八月起約六個月之間，日軍於卡達卡那爾島，惡戰苦戰之時，德軍正在史達林格勒從事於惡戰苦戰。又如，一九四四年，日軍於瑪利它那外海掀起大海戰之時，歐洲戰線方面，諾曼第登陸作戰將進行得如火如荼，一九四五年二月，同盟國召開雅爾達會議之後，日軍已在硫黃島負隅頑抗以致全軍覆沒。

如此這般，爲了正確瞭解第二次世界大戰起見，必需把太平洋戰爭及歐洲戰爭的兩大戰線，綜合地歸納，而把其千變萬化的真相，廣泛地加以展望、批判，這才是最爲重要的。因而，本公司將有系統的出版有關第二次世界大戰的史料，編譯成一套叢刊，此套叢刊的最大特色是，具有多項目，分門別類，且每本書都插上百餘幀具有歷史性意義的圖片，這些圖片有些以前都未曾公開過，當我們看了這些圖片因戰爭所造成殘忍的、恐怖的景象之後，心中有一種難受的感覺，使人緬懷往事，倍感沉痛。此套叢刊可以說是一部「戰爭百科全書」，這亦是知識青年所必讀的「戰爭與和平」的書籍。

誠如德國軍事家克勞斯維茲所說的，在戰爭中欲求和平就要徹底殲滅敵人。也就是要以戰止戰的戰略，才能夠求得永久的和平。英國名軍事評論家利德·哈德卿，曾經說了一句富有警惕意義的話，「如欲謀和平，請先理解戰爭！」這一句話是足夠我們去玩味的。

大明王氏出版有限公司

發行人

王水村謹識

六十二年五月一日

莫斯科攻防戰/目次

序 言——納粹潰敗的序曲	6
德陸軍機甲兵上將，哈索·芳·曼德非	
1. 北國的白熊——朱可夫	10
2. 侵略的火焰蔓延到東方	24
3. 閃電戰，蘇軍國境部隊崩潰	48
4. 希特勒捨棄了莫斯科	70
5. 染紅了都寧布爾河的流水	84
6. 奮起抗敵的莫斯科市民	104
7. 寒季來臨，十一月的莫斯科會戰	137
8. 草原猛颶雪，蘇軍實施大反擊	150
9. 希特勒的野心消失於東方	174
表 1. 德蘇開戰時的兩軍之形勢	199
表 2. 德蘇兩軍的戰車，機甲部隊之編成	201
表 3. 莫斯科前面的德蘇兩軍部隊	203
表 4. 年表——從開戰到莫斯科作戰的終結為止	205

納粹潰敗的序曲

德陸軍機甲兵上將
哈 索 · 芳 · 曼德非

「我們必需在英國本土戰爭結束以前，以一次『迅雷不及掩耳』的會戰，把蘇維埃聯邦（以後將稱之為蘇俄）擊潰。開戰之際的各種攻勢，將以殺開一條血路到莫斯科（蘇俄首都，交通、軍事的重要中心地）為目的。」

於一九四〇年十二月十八日發出的總統訓令第二十一號裡面，希特勒如此地決定了「紅鬍」作戰（德軍的隱語，指進攻蘇俄的作戰）的目的。

然而，一旦作戰計劃的討論開始時，希特勒與其幕僚的國防軍最高司令部——OKW的想法，以及陸軍總司令部——OKH的運籌，竟然有了齟齬，而他們之間的爭執竟逐漸地表面化了起來。

希特勒一心一意地想把他的著作「我的奮鬥」（一九二四年完成，以後被當成納粹的教典）裡面所表現的理論，付之實現。換句話說，希特勒固然考慮到了戰爭的經濟，但也同樣重視政治，以及思想傾

向的要素。

此種希特勒的想法，以及追隨他的側近幕僚們的做法，從一開始——一九四一年六月二十二日——到逼近莫斯科城外的數個月之間，無時無刻地妨碍對蘇戰爭的進行。

即使在實施計劃方面，希特勒與陸軍總司令部，亦各循異途，絲毫不相混淆。況且，對蘇作戰的開始，又因巴爾幹作戰的同時興起，無形中被耽擱了四、五個星期。

到了這個時刻，德軍不得已把對蘇俄作戰固定於一個目標，限制作戰規模，把兵力集結於狹小的正面。

德國的中央軍集團，不斷的重覆大規模的包圍作戰，一面給予蘇軍（正式上應稱為紅軍，但本書將以蘇軍稱之）重大的打擊，一面試圖進攻明斯克——史摩爾斯克，而逼近莫斯科城，但却始終無法擊潰蘇軍的抵抗。

在這之前的種種作戰，以無敵的閃電戰術，而誇稱「常勝將軍」的機甲部隊，在對蘇作戰的今日，威勢蕩然無存，不復能速戰速決，而創出一連串豐碩的戰果。

在那種一望無際，浩瀚無涯的東方戰場，單靠獨立行動的機甲部隊是無法製造全面的包圍圈，必需等待後援的步兵部隊到現場，相偕地完成戰鬥任務。但是狡黠的俄國大鼻子利用了這一間隙，不斷的突破這個不甚完善的包圍圈，而當德軍的機甲部隊陷入深淺的森林，以及泥濘不堪的沼澤地帶時，蘇軍正可輕而易舉地，避過這些鋼鐵鑄成的「老虎」，從容地撤退。

當希特勒於一九四一年七月十九日發出總統訓令第三十三號時，他已充分地瞭解到這一個實情。因而，他把莫斯科從中央軍集團的主目標移了開去，命令把此軍集團的力量分割使用。

因而，從中央軍集團被派遣到南方的強力部隊，爲了與南方軍集團並肩防止蘇

軍向東方撤退起見，急急地朝着易吉夫東方轉進。

一九四一年九月十九日，易吉夫落入德軍的掌握之中。但是這一場「不得已」而舉行的作戰，亦無法舉出決定性的效果。

不僅如此，這一次的作戰竟使「機甲部隊」失去了機動力，造成了很多時間上的損失。希特勒欲把蘇俄一舉擊敗的作戰目標，遂落了空。

另一方面，十月二日德軍再開始對莫斯科的攻勢。中央軍集團於十月的六、七兩天，佔領了布利安斯克以及畢斯馬，突破了蘇軍戰線，逼近了莫斯科的防衛陣地線。

但是到了十月中旬，霜雪紛紛地開始飄落，道路變成了泥沼，進退艱難，這是德軍所不曾預料到的事情。德軍沒有禦寒的裝備，於是接連地遭受到空前未有的挫折。

到十一月末期爲止，德軍的形勢如下

在北的方向，第三機甲集團於卡利尼因——莫斯科街道的克林，第七機甲師團的先遣隊則於保爾加——莫斯科運河的東岸，分別確保橋頭堡，此地地約離開莫斯科三十五公里。

在南的方向，第二機甲集團朝着效勒實施攻擊，至於西方的正面，第四機甲集團正攻打着莫斯科四十公里外的地區。

如此這般，德軍從正面及側面向着莫斯科展開攻擊，但卻永遠不能向前推進一步，只能局限於一隅。自從一九四一年六月二十二日以來，德軍雖能保持晝夜不息的戰鬥，但士氣及兵力方面却日見衰微，漸漸地顯露出敗跡。

德軍戰線的後方，留置長達數千公里。到處有間隙部的戰線，現在連壕埋這些「空洞」的預備兵力都沒有了。

在這以前，蘇軍曾不止一次試圖阻止

德軍的攻擊，雖曾全力以赴，但不能得逞。現在這些兇暴的「北極熊」認爲時機不能坐失了。從這個瞬間開始，希特勒以及國防軍最高司令部的命令，都無法支配戰場的事態了，唯一而真正的支配者乃是敵人的朱可夫。

當蘇軍在繼續防禦戰鬥的期間，德軍始察覺到這些「北極熊」無論在戰術上或戰略上，都已經學到了不少的東西。

在第二次大戰的巨流之中，德軍之無法使蘇俄在四、五個月之間屈服，這正意味着所謂的「閃電戰」，已變成了強弩之末了。

一九四一到四三年的歲末，於莫斯科城外展開的戰爭，也就是第二次大戰決定性的會戰之一。

使蘇俄崩潰，乃是德國欲征服全歐一連串計劃中的最後企圖，然而這一盤棋遲走了一步，德國又唱起了失敗的序曲。這之後，無論希特勒花費了多大的心思，使

出了渾身的解數，充其量，不過是能够延遲一些他破滅的時間而已。

本書的著者傑弗雷·朱克斯氏，以撰述二次大戰叢書的「史達林格勒戰役」，「坦克大決戰」而馳名遐邇。

本書的作者，對於德國防軍及蘇俄軍有着極深度的瞭解，故能很客觀地，把展開於莫斯科城外的一場戰鬪，忠實而活生

生地描繪了出來。本書與他的前兩部著作一般，是可讀性高而具有價值的作品。

我曾經以連隊長的身份，參加了那一次的對蘇作戰，我以身歷者的一員（從波爾加——莫斯科運河的渡河戰成功，一直到最後的撤退為止），保證作者記述的正確，以及詳實。（當時，身任德陸軍上校。耶夫洛馬的橋頭堡即是由他佔領）。

1

北國的白熊——朱可夫

10

在第二次大戰中，如果說德軍於英國本土作戰（爲了爭奪制空權，展開於英德空軍之間的激戰，德軍的隱語爲「海獅作戰」），曾經暴露出了它軍事力的最大限度，那麼，莫斯科的會戰，可以說是德軍再度的「傾巢」而出了。

在英國本土作戰時，相對抗的兩國先鋒部隊，即是英空軍的戰鬥機兵團以及德國第二第三第五航空

軍，不斷的展開拉鋸戰。那時參加戰鬥的德方人員，除開對英施展最大壓力的時期之外，很少超過一千人，英方亦復如此。

解救莫斯科 於淪陷的男人

英本土作戰，可以說是英德兩國技術以及裝備的戰爭。其結果還是由於英方擁有雷達裝備，而佔盡

了上風，雖然德軍具有優異的武器——機甲部隊，但却「英雄無用武之地」，不能參加這一次的戰鬥。

比起英本土戰爭來，莫斯科會戰可以說是兩個巨人之間展開的激戰。兩軍派遣出的兵士多達一百萬以上。類似這樣的衝突，在東部戰線將引起許多次，莫斯科的會戰，即是屬於破天荒的一次。

那個時候，德陸軍引以爲傲的

解救莫斯科的男人——朱可夫。



機甲部隊，在長達數個月的防衛戰中，蒙受到相當大的損害；而且又接三連四的失敗，但仍能够陸續地趕到蘇俄，參加制俄戰爭。

德軍滿懷自信，蠻以爲已經把世界唯一的共產主義國的首都佔爲己有，作爲東部戰線最豐富的狩獵物。

但是人算不如天算，這個狩獵物很快的從德軍的指掌間溜走，不日，德軍將領們了過來，德軍後退，情況非常之悽慘。

蘇俄所花費的代價極大，幾乎全部的正規軍，於開戰當時被德軍收拾殆盡。

到一九四一年十二月爲止，變成德軍階下囚的蘇俄官兵約有三五〇萬人之譜。

盡管受到如此致命的大打擊，

但却能够漂亮的扭轉了戰局，轉敗爲勝，這是蘇俄舉國的努力不懈，以及敵愾同仇所產生出來的結果。

然而，令人驚訝不已的是：莫斯科的防衛戰指導（包括召集後方的部隊，集攏敗走部隊的殘兵，以及火速地動員預備部隊，未曾受過訓練的民兵等），竟是完全由一個男人幹了起來。

更進一步，當德軍喪失了前進的力量，不得不開始撤退，藉此以嚴整他們的態勢之時，這個男子又挺身出來，抓住了這個絕好難逢的機會，毅然地把極東軍的西伯利亞師團（號稱「虎子」的精銳部隊，駐紮於我國東北的國境，與當時的日本關東軍對峙）爲主力的預備軍團，投入於戰線，巧妙地利用反擊時機的——亦是這個男人。

貧商之子 的朱可夫

朱可夫於一八九六年生於莫斯科西南的史都路科夫卡。

朱可夫的家庭，有如蘇俄多數著名的將軍家庭一般，相當的貧困。他的父親是毛皮的販賣商人，爲了做生意，他的父親經常離家，到處漂泊。

然而所幸的是，朱可夫與其他大半的兒子不同，他獲准入校讀書，而且成績又一向斐然。

一九〇六年，當朱可夫十歲之時，被送到莫斯科的舅舅家裡，學習縫皮匠的技藝，他獲得舅舅的同意，繼續上夜間學校，探求永無止境的知識。

但是好景不常，一九一四年八月發生了第一次世界大戰，戰雲立



S·M·弗強奴元帥；雖具有帝俄時代陸軍的經驗，但卻不會於近代戰中出風頭。因而，被戲稱為「國內戰的遺物」。

即瀰漫了整個的歐洲，俄國（指一九一七年的革命前，被羅曼諾夫王朝所統治的俄羅斯帝國）亦參加了協約國的陣營，對德宣戰，但由於受創傷太大，時常因兵源的不足而感覺到頭痛不已。

那個時候，朱可夫雖然在兵役適齡以前，但因兵源的嚴重缺乏而被徵召，進入了第一八九預備步兵大隊服役。等到訓練告一段落之後，很快的被派遣到諾弗諾克羅騎兵連隊，開赴戰場與強悍的德軍火拼。

朱可夫一直升級到相當於上士的「副下士官」，但却因激烈的戰鬥而負了傷，却因此兩度獲得了帝俄的聖喬治武功勳章。

被捲入革命的風潮

當朱可夫傷痕告癒，剛行出院時，席捲全俄的二月革命（帝俄最後的皇帝尼古拉二世，爲了維持他的帝政起見，參加了第一次大戰，想不到却因此助長了全國的革命運動。一九一七年三月二日，尼古拉二世把一切委予臨時政府，宣告退位，結束了帝政）爆發了。

有如全體的俄國人民一般，朱可夫也無法逃開革命的風潮。

當時的俄國陸軍皆在組織所謂的兵卒委員會，朱可夫的中隊自不能免例，於是他被選拔爲委員長，更成爲連隊蘇維埃（俄語爲會議之意。轉爲連隊的管理，決定其運營的會議，以及權力機關）的代表。

一九一七年三月，連隊蘇維埃贊成支持列寧（俄革命的指導者。學生時代即參加革命運動，經過了判刑，亡命生活之後，還是使俄國



希蒙新哥元帥：他是頭一個發現了朱可夫潛在才能的人

革命成功了，其後以蘇聯政府首腦的姿態，指導所謂社會主義國家的建設的布爾塞維克（Bolsheviks）（蘇聯共產黨的舊稱，多數派的意思。一九〇三年因革命的路線的對立，與少數派分開，被革命家列寧率領，把俄國革命引上勝利之途）。

但是由於這次的行動，連隊分成了三個的對抗勢力。（即是提倡支持布爾塞維克的人羣，主張繼續戰爭支持臨時政府的人們，以及主張支持烏克蘭獨立的人羣）。

結果，布爾塞維克支持者屬於少數派，因而朱可夫得以暫時躲藏起來，離開別勢力可能加於他身上的迫害。

決意過軍人的生活

其後，朱可夫悄悄地返回到莫

斯科，但那個時候已經是一九一七年的十一月下旬了。

在這之前，布爾塞維克於彼得格勒（當時的首都，現在的列寧格勒）掌握政權。

朱可夫已決意和共產黨共存亡，因而，他決心加入革命政府所組織的赤衛軍服役。

但是他的志願還未實現，即被傷寒症擊倒，待他好不容易穿上了赤衛軍的制服之時，已經是六個月以後的事了。他以第一莫斯科騎兵師團的兵卒身份，進入了該軍。

赤衛軍非常缺乏富於經驗的將校。因為大部分的帝俄時代的將校，都加入了臨時政府方面的自衛軍。這麼一來，帝俄時代精銳而戰鬥經驗豐富的朱可夫，頗頗地獲得了升官遷職的機會。當內戰終結之時，他已經是第一騎兵軍的中隊長了